393R0377

Nr L 43/6 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* 20.2.93

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 377/93

av den 12 februari 1993

om närmare bestämmelser om avsättning av alkohol som framställs vid destillationsåtgärder enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av interventionsorganen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin(1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1756/92(2), särskilt artiklarna 37.2 och 40.5 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3877/88 av den 12 december 1988 om allmänna bestämmelser om avsättning av alkohol som framställs vid destillationsåtgärder enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av interventionsorganen(3), särskilt artiklarna 2 och 3 i denna,

med beaktande av rådets förordning nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken(4), och

med beaktande av följande:

Kommissionens förordning (EEG) nr 1780/89 av den 21 juni 1989 om närmare bestämmelser om avsättning av alkohol som framställs vid destillationsåtgärder enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av interventionsorganen(5), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3821/92(6), har vid flera tillfällen varit föremål för omfattande ändringar. Den förordningen bör för tydlighetens skull och av praktiska skäl sammanföras till en enhet.

Gemenskapsmarknaden för alkohol präglas av att det finns lager till följd av de interventioner som genomförts enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87. I förordning (EEG) nr 3877/88 fastställs allmänna regler för avsättning av dessa lager genom anbudsinfordran i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87.

Särskilda föreskrifter bör fastställas för sådana anbud för att tillförsäkra köparna lika behandling.

Det bör fastställas att dessa lager av alkohol får avsättas genom tre olika anbudsförfaranden, beroende på vilka mängder av 100-procentig alkohol som förfarandena skall omfatta samt användningsområdet för och ändamålet med alkoholen.

Eftersom avsikten med ett anbudsförfarande är att uppnå det fördelaktigaste priset bör kontraktet tilldelas den anbudsgivare som erbjuder det högsta priset, om kommissionen beslutar att behandla anbuden. Det är dessutom nödvändigt att fastställa bestämmelser för den händelse att flera anbud inlämnats för samma parti till samma pris.

För att ge möjlighet till försök med nya användningsområden i medelstor skala inom industrisektorn som planeras av vissa näringsidkare och därmed på längre sikt utveckla nya möjligheter att avsätta betydande mängder av gemenskapens alkohol utan att störa marknaden för spritdrycker, bör det fastställas att det på vissa villkor skall vara möjligt att lämna in ett anbud på mer än 5 000 hl vid ett anbudsförfarande avseende delpartier.

Det är nödvändigt att fastställa vilken bearbetning till varor som exporterasinom ramen för aktiv förädlingstrafik som får anses jämförbar med faktisk industriell användning.

Giltighetstiden för en ny stående anbudsinfordran bör vara obegränsad, så att de berörda företagen garanteras en bättre kontinuitet i leveranserna med tanke på de investeringar som behövs för att bearbeta alkohol som är framställd av vin. En bestämd mängd alkohol bör avsättas för de stående anbudsinfordringarna, samtidigt som åtgärder bör vidtas för att undvika störningar på vissa marknader.

Meddelanden om anbudsinfordran som offentliggörs av kommissionen skall innehålla de uppgifter som behövs för att identifiera alkoholmängderna i fråga. Partier alkohol som består av en eller flera behållare bör endast erbjudas i en anbudsinfordran avseende delpartier, för att förhindra att en stor mängd alkohol ligger kvar i lager på grund av den obegränsade giltighetstiden för den stående anbudsinfordran.

(1) EGT nr L 84, 27.3.1987, s. 1.
(2) EGT nr L 180, 1.7.1992, s. 27.
(3) EGT nr L 346, 15.12.1988, s. 7.
(4) EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.
(5) EGT nr L 178, 24.6.1989, s. 1.
(6) EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 24.

Ett särskilt anbudsförfarande har fastställts för alkohol som skall användas inom bränslesektorn, och därför finns det anledning att i ett anbudsförfarande avseende delpartier begränsa de mängder som erbjuds för industriellt bruk motsvarande förbränning av alkohol, om dessa inte särskilt avser bränslesektorn.

För att säkerställa att alkohol som säljs genom en anbudsinfordran avseende delpartier verkligen används till ändamål som inte stör marknaden för alkohol bör det fastställas att anbuden i sådana fall skall innehålla en noggrann beskrivning av det avsedda användningsområdet.

Anbudsgivare bör tillåtas lämna ett anbud för varje typ av alkohol och slutanvändningsområde samt till varje anbudsinfordran avseende delpartier. De rättsliga följderna för en anbudsgivare som lämnar in mer än ett anbud till varje anbudsinfordran avseende delpartier bör också fastställas.

För att göra det möjligt att kontrollera att anbudsgivare endast lämnar in ett anbud till varje anbudsinfordran avseende delpartier bör anbudsgivarnas namn anges i listan över de uppgifter som krävs enligt denna förordning.

För att inte påverka konkurrensen med varor som alkoholen kan ersätta bör kommissionen ha möjlighet att lämna mottagna anbud utan åtgärd.

För att göra det möjligt att tilldela kontrakt till det största möjliga antalet anbudsgivare vid en anbudsinfordran avseende delpartier bör det, förutsatt att de erbjudna priserna anses tillfredsställande och den avsedda slutanvändningen av alkoholen kan utveckla nya avsättningsmöjligheter för produkten inom industrin, fastställas att anbudsgivare som har lämnat in sådana anbud inom vissa ramar kan tilldelas ett ersättningsparti. Detta förfarande kan antas öka försäljningen av gemenskapsalkohol och därmed minska lagren, vars hantering utgör en stor budgetpost.

Trots toleransmarginalen vad gäller den sammanlagda mängd alkohol som bjuds ut genom anbudsinfordran måste det pris som betalas innan en uttagsorder utfärdas beräknas på grundval av en mängd uttryckt som 100 volymprocent alkohol, som fastställs till närmaste hl.

Försäljning genom enkel infordran bör regelbundet tillämpas för export av alkohol till länder i det karibiska området för slutlig användning inom bränslesektorn, så att dessa länder får en bättre kontinuitet i leveranserna. Erfarenheten visar att det är högst osannolikt att denna avsättningsform kan komma att störa marknaden, samtidigt som den erbjuder betydande avsättningsmöjligheter.

Storleken på de partier som bjuds ut genom anbudsinfordran för export till länderna inom det karibiska området bör anpassas till kapaciteten hos den normalt använda sjötransporten i syfte att minska de berörda näringsidkarnas kostnader för att ställa uppfyllelsesäkerheter. De tidsfrister som har fastställts för avhämtning av den tilldelade alkoholen bör därför anpassas med hänsyn till detta.

Särskilda bestämmelser bör fastställas för att reglera de särskilda anbudsförfaranden som avser användning av vinalkohol inom gemenskapens bränslesektor, för att ge anbudsgivare vissa garantier vad gäller tillgång på alkohol och ta hänsyn till de investeringskostnader som behöver göras i bearbetningsanläggningar för detta användningsområde, dock utan att helt förhindra flyttning av den mängd alkohol som skall säljas.

Det bör fastställas att en särskild anbudsinfordran får omfatta flera partier alkohol, om stora mängder förbehålls denna typ av anbudsinfordran och med hänsyn till kravet att alkoholen i behållarna i fråga inte får avhämtas innan en uttagsorder utfärdas.

Vid en särskild anbudsinfordran som gäller alkohol som skall användas inom bränslesektorn och som kräver avhämtning och bearbetning under flera år bör det pris per hl 100-procentig alkohol som erbjuds av den anbudsgivare som tilldelas kontraktet justeras var tredje månad med hjälp av en koefficient som beskrivs i anbudsinfordran, så att de priser som skall betalas för alkoholen fastställs på ett sådant sätt att de närmare följer svängningarna i bränslepriserna på de internationella marknaderna.

Vad gäller storleken på vissa behållare i vilka delar av den alkohol som framställs vid obligatorisk destillation förvaras och den långa lagringstiden för en del av denna alkohol, är det i praktiken omöjligt att veta exakt vilken mängd avsättningsbar alkohol som vissa behållare innehåller.

Det bör därför fastställas att varje anbudsinfordran som slutligen visar sig omfatta en mängd avsatt alkohol på mellan 99 och 101 % av den mängd som ursprungligen bjöds ut till försäljning skall anses vara genomförd.

Det bör klargöras att anbudsgivarens förklaring om att han avstår från reklamationer beträffande kvaliteten och egenskaperna hos den alkohol som kommer att tilldelas honom inte omfattar eventuella dolda föroreningar som han på grund av deras art inte i förväg kan upptäcka och som gör produkten olämplig för den avsedda användningen.

Det bör fastställas att alkoholen skall denatureras vid vissa försäljningar genom anbudsinfordran för att förhindra att den används för andra ändamål. Denatureringen bör ske genom tillsats av bensin till den mängd alkohol som det tilldelade kontraktet omfattar.

Ett system med säkerheter bör införas för att säkerställa att anbudsinfordran genomförs på ett korrekt sätt och att alkoholen verkligen används för de ändamål som anges i anbudsinfordran. Säkerheterna bör fastställas till en nivå som förhindrar att störningar uppstår på marknaden för alkohol och spritdrycker framställda inom gemenskapen enligt artikel 37 och 40 i förordning (EEG) nr 822/87 genom att alkoholen används på ett sätt som strider mot målsättningen i anbudsinfordran. Hänsyn bör tas till den regel som fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 av den 22 juli 1985 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med säkerheter för jordbruksprodukter[1], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3745/89[2], som även omfattar

[1] EGT nr L 205, 3.8.1985, s. 5.
[2] EGT nr L 364, 14.12.1989, s. 54.

vin. De grundläggande villkor som gäller för de skyldigheter för vilka säkerheter ställs bör därför fastställas.

Vissa slutanvändningsområden för alkohol som bjuds ut till försäljning genom en anbudsinfordran avseende delpartier förutsätter att den tilldelade alkoholen helt eller delvis bearbetas till rektificerad alkohol. För vissa användningsområden som fastställs för alkohol som säljs genom enkel eller särskild anbudsinfordran krävs att alkoholen rektificeras eller dehydratiseras. Den alkohol som behandlas på detta sätt får en obehaglig smak som gör den olämplig för de användningsområden som ursprungligen fastställts för dessa anbudsförfaranden. De villkor som gäller för frisläppande av uppfyllelsesäkerheter bör därför ändras.

I förordning (EEG) nr 3819/92 fastställs bestämmelser om omräkningskurser mellan ecu och de nationella valutorna inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken. Tillämpningsföreskrifter till denna förordning bör fastställas.

De undersökningar som görs för att kontrollera att den avsatta alkoholen används för de ändamål som anges i anbudsinfordran bör åtminstone bestå av kontroller som motsvarar dem som tillämpas i fråga om inhemsk alkohol. Vid kontroller av vissa andra användningsområden eller destinationer kan internationella övervakningsföretag anlitas för att kontrollera att de tilldelade kontrakten genomförs korrekt. Allt eftersom den inre marknaden förstärks och utvecklas bör fysiska kontroller genomföras vid avsändningsorten eller bestämmelseorten för alkoholtransporterna.

De åtgärder som avses i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I denna förordning fastställs närmare bestämmelser om avsättning av alkohol framställd vid de destillationsåtgärder som avses i artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87, härefter kallad "alkohol".

Avsättning får ske antingen genom stående anbudsinfordran (avdelning I), enkel anbudsinfordran (avdelning II) eller särskild anbudsinfordran (avdelning III).

2. Med "anbudsinfordran" avses i denna förordning infordran av anbud från intresserade parter, varefter kontrakt tilldelas den part som har lämnat det fördelaktigaste anbudet, förutsatt att det uppfyller bestämmelserna som fastställs i denna förordning.

AVSNITT I

Stående anbudsinfordran

Artikel 2

En stående anbudsinfordran kan anordnas för att genomföra småskaliga projekt inom gemenskapen som avser nya former för slutanvändning inom industrin, såsom

— uppvärmning av växthus,

— torkning av foder,

— bränsle för transportfordon,

— bränsle för värmeanläggningar, däribland i cementfabriker,

samt framställning av varor som exporteras för industriella ändamål av en näringsidkare som minst en gång under de föregående två åren har utnyttjat systemet för aktiv förädling, bortsett från bearbetning som enbart består av omdestillation, rektifikation, dehydratisering, rening eller denaturering av alkohol.

Om det användningsområde som fastställs för alkoholen innebär att den skall exporteras till tredje land i form av tillverkade varor, skall det styrkas att tillstånd under de två föregående åren har beviljats för användning av alkohol från tredje land för framställning av de exporterade varorna enligt systemet för aktiv förädling.

Artikel 3

Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87 inleda en stående anbudsinfordran som omfattar de mängder alkohol som framställs genom destillation enligt artiklarna 35, 36 och 39 i samma förordning. De mängder alkohol som upphandlas genom denna anbudsinfordran skall inte överstiga 400 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent per år.

Artikel 4

1. Kommissionen skall inom ramen för en stående anbudsinfordran anordna anbudsinfordringar avseende delpartier.

2. Meddelanden om anbudsinfordran avseende delpartier skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* inom de två första veckorna i varje kvartal.

Dessa meddelanden skall innehålla uppgifter om

— en eller flera behållare som utgör ett parti i en viss medlemsstat,

— den mängd alkohol uttryckt i hektoliter av 100 volymprocent alkohol som anbudsinfordran omfattar,

— storleken på den deltagandesäkerhet som avses i artikel 6.2 och den uppfyllelsesäkerhet som avses i artikel 8.2,

— de särskilda villkor som gäller för den stående anbudsinfordran samt de berörda interventionsorganens namn och adress.

Artikel 5

1. Utöver de uppgifter som anges i artikel 31 skall anbudsgivaren lämna uppgifter om

— arten av de exporterade varorna, om det fastställda ändamålet för alkoholen är export till tredje land i form av tillverkade varor,

— numret (numren) på den eller de behållare som innehåller den alkohol som anbudet gäller; samtliga dessa behållare skall befinna sig i samma medlemsstat,

— den mängd alkohol som anbudet gäller, fördelad på behållare och uttryckt i hl av 100 volymprocent alkohol.

För varje anbud får mängden alkohol inte vara mindre än 100 hl eller större än 5 000 hl av 100 volymprocent, om den slutliga användningen inom industrin kan jämföras med användning inom bränslesektorn.

2. Ett anbud kan innehålla en uppgift om att det endast skall anses ha lämnats in om den tilldelade mängden motsvarar hela den mängd som anges i anbudet eller den del av mängden som i förväg anges av anbudsgivaren.

3. Anbudsgivare får endast lämna ett anbud för varje alkoholtyp och typ av slutanvändning samt till varje anbudsinfordran avseende delpartier. Om en anbudsgivare lämnar mer än ett anbud för varje alkoholtyp och typ av slutanvändning eller till en anbudsinfordran avseende delpartier, skall inget av dessa anbud behandlas.

Artikel 6

1. Anbuden skall ha kommit in till interventionsorganet i den berörda medlemsstaten senast kl. 12.00 Brysseltid den dag som är fastställd som sista dag för inlämnande av anbud i anbudsinfordran. Denna dag skall infalla mellan den 15:e och den 25:e dagen efter den dag när anbudsinfordran offentliggörs.

2. Anbud skall endast vara giltiga, om det inom den tidsfrist som har fastställts för inlämnande av anbud styrks att en deltagandesäkerhet har ställts hos det berörda interventionsorganet.

3. Det berörda interventionsorganet skall senast två arbetsdagar efter den dag när tidsfristen för inlämnande av anbud löper ut till kommissionen överlämna en lista med namnen på de anbudsgivare vars anbud enligt artikel 31 kan behandlas, tillsammans med uppgifter om de erbjudna priserna, de önskade mängderna, alkoholens lagringsplats och alkoholtyp samt en ingående beskrivning av användningsområdet för alkoholen.

Artikel 7

1. Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87 och mot bakgrund av de inlämnade anbuden och i förekommande fall alkoholens slutliga användning besluta

— att tilldela kontrakt,

— att inte tilldela några kontrakt.

2. Om kommissionen beslutar att tilldela kontrakt i enlighet med det förfarande som anges i punkt 1 får den fastställa ett minimipris, i förekommande fall för varje typ av industriell användning, under vilket anbud inte skall behandlas, med särskild hänsyn till sådana faktorer som marknadsförhållandena, avsättningsmöjligheterna och alkoholens användning.

3. Kommissionen skall upprätta en lista över de antagna anbuden, i vilken de erbjudna priserna anges i fallande ordning till dess att de antagna anbuden täcker hela den mängd alkohol som meddelandet om anbudsinfordran omfattade.

4. Om flera anbud avseende samma parti eller delar av samma parti kan antas, skall kommissionen tilldela den aktuella mängden alkohol till den anbudsgivare vars anbud är högst i absolut värde.

Kommissionen kan i det beslut som avses i punkt 1 välja att föreslå anbudsgivare, vars anbud enligt första stycket ovan inte kan antas, att deras anbud antas för en ersättningsmängd alkohol av samma typ. I så fall skall de aktuella anbuden anses vara antagna, såvida inte anbudsgivarna skriftligen hos det berörda interventionsorganet avslår denna överföring av anbuden senast 10 arbetsdagar efter dagen för meddelandet om kommissionens beslut enligt punkt 6 första strecksatsen.

I detta syfte skall kommissionens beslut, enligt överenskommelse med det berörda interventionsorganet, innehålla en uppgift om vilken behållare ersättningsmängden är lagrad i.

5. Om flera identiska anbud medför att den mängd alkohol överskrids som omfattas av anbudsinfordran avseende delpartier, skall det berörda interventionsorganet tilldela denna mängd

a) antingen i förhållande till de mängder som är angivna i anbuden i fråga,

b) eller genom att dela mängden mellan anbudsgivarna, med deras samtycke,

c) eller genom lottdragning.

6. Kommissionen

— skall underrätta endast de medlemsstater och interventionsorgan som innehar alkohol som omfattas av antagna anbud om de beslut som fattas enligt denna artikel,

— skall i förenklad form offentliggöra resultaten av anbudsinfordran avseende delpartier i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

7. Interventionsorganet skall utan dröjsmål meddela varje anbudsgivare, skriftligen och mot mottagningsbevis, vilket beslut som fattats om deras anbud.

Artikel 8

1. Interventionsorganet skall lämna varje anbudsgivare som tilldelats kontrakt ett kontraktsbevis som visar att anbudet har antagits.

Om kommissionen föreslår den ersättning som avses i artikel 7.4 och anbudsgivaren inte avslår detta, skall det berörda interventionsorganet utfärda det kontraktsbevis som avses i första stycket på den första arbetsdagen efter utgången av den tidsfrist som avses i artikel 7.4 andra stycket.

2. Varje anbudsgivare som har tilldelats kontrakt skall senast två veckor efter mottagandet av det meddelande som avses i artikel 7.7 och, om punkt 1 andra stycket ovan tillämpas, senast två veckor efter den dag då kontraktsbeviset utfärdas

— utverka det kontraktsbevis som avses i punkt 1 från interventionsorganet,

— för det berörda interventionsorganet lägga fram bevis för att en uppfyllelsesäkerhet har ställts som garanti för att den aktuella alkoholen verkligen används för de ändamål som anges i anbudet.

Artikel 9

1. Avhämtningen av alkoholen skall vara avslutad tre månader efter mottagandet av meddelandet om att anbudet antagits.

2. Avhämtning av alkoholen skall ske mot uppvisande av en uttagsorder som skall utfärdas av interventionsorganet så snart den mängd alkohol som skall avhämtas är betald. Denna mängd skall fastställas till närmaste hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

3. Äganderätten till den alkohol som omfattas av en uttagsorder skall övergå till köparen när uttagsordern har utfärdats, och motsvarande mängder skall anses ha avhämtats samma dag. Från denna tidpunkt övertar köparen risken för stöld, svinn och förstörelse samt kostnaderna för lagring av alkohol som inte har avhämtats.

4. I uttagsordern skall anges den dag när alkoholen skall ha flyttats från det berörda interventionsorganets lager.

5. Användningen av alkoholen skall vara avslutad senast två år efter den dag när den första avhämtningen sker.

AVDELNING II

Enkel anbudsinfordran

Artikel 10

Kommissionen skall inleda en enkel anbudsinfordran för försäljning av alkohol på gemenskapsmarknaden eller för export från gemenskapen i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87. Försäljningen kan begränsas till särskilda användningsområden eller destinationer eller förbjudas för vissa användningsområden eller destinationer.

Artikel 11

Om inte annat bestäms i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87, skall det parti som en enkel anbudsinfordran avser omfatta minst 200 000 hl och högst 1 000 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Artikel 12

Flera enkla anbudsinfordringar som var och en omfattar minst 50 000 hl och tillsammans högst 600 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent kan inledas under varje kvartal för export av vinalkohol till vissa tredje länder uteslutande för slutanvändning inom bränslesektorn.

Artikel 13

1. Meddelandet om en enkel anbudsinfordran skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Ett sådant meddelande om anbudsinfordran skall innehålla uppgifter om

— förfarandet för inlämnande av anbud,

— alkoholens slutliga användning eller destination,

— storleken på den deltagandesäkerhet som avses i artikel 15.2 och den uppfyllelsesäkerhet som avses i artikel 17.2 andra strecksatsen,

— den avdelning hos kommissionen som anbuden skall lämnas in till,

— den tidsfrist för avhämtning av alkoholen som avses i artikel 18.2,

— förfarandet för förvärv av ett prov,

— betalningsvillkoren,

— en eventuell uppgift om att alkoholen skall denatureras.

2. Varje meddelande om enkel anbudsinfordran skall avse ett enda parti, även om alkoholen som detta parti består av kan förvaras i flera medlemsstater.

Artikel 14

Anbudsgivare får endast lämna in ett anbud till varje enkel anbudsinfordran. Om en anbudsgivare lämnar in mer än ett anbud, skall inget av dessa anbud behandlas.

Artikel 15

1. Anbuden skall ha kommit in till den behöriga avdelningen hos kommissionen senast kl 12.00 Brysseltid den dag som i meddelandet om den enkla anbudsinfordran har fastställts som sista dag för inlämnande av anbud. Denna dag skall infalla mellan den 15:e och den 25:e dagen efter den dag när den enkla anbudsinfordran offentliggörs.

2. Anbud skall endast vara giltiga om det före utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud styrks att en deltagandesäkerhet har ställts hos det berörda interventionsorganet.

3. Vad gäller tillämpningen av punkt 2 skall det berörda interventionsorganet

— genast utfärda ett bevis till anbudsgivarna som visar att deltagandesäkerheten har ställts för de mängder som varje interventionsorgan ansvarar för,

— överlämna en lista över kontrollerade och godkända deltagandesäkerheter till kommissionen senast två arbetsdagar efter den sista dagen för inlämnande av anbud.

Artikel 16

1. Kommissionen får, i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87 och senast 15 arbetsdagar efter den sista dagen för inlämnande av anbud, med hänsyn till de inlämnade anbuden besluta

— att tilldela kontrakt, eller

— att inte tilldela kontrakt.

2. Om ett kontrakt tilldelas, skall kommissionen anta det fördelaktigaste anbudet. Om två eller flera anbud är identiska, skall kommissionen tilldela mängden genom lottdragning.

3. Kommissionen

— skall skriftligen och mot mottagningsbevis underrätta de anbudsgivare vars anbud inte har antagits om de beslut som berör deras anbud,

— skall underrätta de medlemsstater som innehar alkoholen och de anbudsgivare som har tilldelats kontrakt om sitt beslut,

— skall i förenklad form offentliggöra resultaten av anbudsinfordran i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 17

1. Interventionsorganet skall lämna varje anbudsgivare som har tilldelats kontrakt ett kontraktsbevis som visar att anbudet har antagits.

2. Varje anbudsgivare som har tilldelats kontrakt skall inom 20 dagar efter mottagandet av det meddelande som avses i artikel 16.3

— utverka det kontraktsbevis som avses i punkt 1 från varje interventionsorgan som innehar alkoholen,

— samtidigt lägga fram bevis för att en uppfyllelsesäkerhet har ställts hos varje berört interventionsorgan som garanti för att den aktuella alkoholen verkligen används för de ändamål som anges i meddelandet om anbudsinfordran.

Artikel 18

1. Det interventionsorgan som innehar alkoholen och den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt skall gemensamt fastställa en preliminär tidsplan för avhämtning av alkoholen. Denna tidsplan skall meddelas kommissionen, så att avhämtningen av alkoholen kan samordnas i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.

2. Alkoholen skall ha avhämtats från de berörda interventionsorganens lager inom en tidsfrist som fastställs med hänsyn till den mängd som har bjudits ut till försäljning, på så sätt att en månad motsvarar varje sammanlagd delmängd på 75 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent. Denna tidsfrist får dock inte vara mindre än tre månader.

Tidsfristen skall beräknas från och med slutet av den första månaden efter dagen för mottagandet av meddelandet att anbudet antagits.

3. Avhämtning av alkoholen skall ske mot uppvisande av en uttagsorder som skall utfärdas av det interventionsorgan som innehar alkoholen så snart den mängd alkohol som skall avhämtas har betalats. Denna mängd skall fastställas till närmaste hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Varje uttagsorder skall omfatta en mängd på minst 5 000 hl, utom när det gäller den sista avhämtningen, i varje medlemsstat.

4. Äganderätten till den alkohol som uttagsordern omfattar skall övergå till köparen när uttagsordern har utfärdats, och motsvarande mängd skall anses ha avhämtats samma dag. Från denna tidpunkt skall köparen överta risken för stöld, svinn och förstörelse samt kostnaderna för lagring av alkohol som inte har avhämtats.

5. I uttagsordern skall anges den tidsfrist inom vilken alkoholen skall ha flyttats från det berörda interventionsorganets lager.

6. Användningen av alkoholen skall vara avslutad senast tre år efter den dag när den första avhämtningen sker.

AVDELNING III

Särskild anbudsinfordran

Artikel 19

1. Kommissionen skall inleda en särskild anbudsinfordran för försäljning av alkohol på gemenskapsmarknaden i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87. Försäljningen av alkohol kan begränsas till särskilda användningsområden eller destinationer eller förbjudas för vissa användningsområden eller destinationer.

2. Varje meddelande om en särskild anbudsinfordran skall avse flera partier för vilka en enda uttagsorder skall gälla. Anbud skall infordras för det första partiet, medan priset för övriga partier skall fastställas i enlighet med artikel 28.

Artikel 20

Om inte annat bestäms i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87, skall de partier som en särskild anbudsinfordran avser omfatta minst 300 000 hl och högst 1 200 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Artikel 21

Meddelandet om en särskild anbudsinfordran skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Ett sådant meddelande skall innehålla uppgifter om

— förfarandet för inlämnande av anbud,

— alkoholens slutliga användning eller destination,

— storleken på den deltagandesäkerhet som avses i artikel 23.2 och den uppfyllelsesäkerhet som avses i artikel 25.2 andra strecksatsen och i artikel 27.2,

— den avdelning hos kommissionen som anbuden skall lämnas in till,

— den tidsfrist för avhämtning av alkohol som avses i artiklarna 26.2 och 27.3,

— förfarandet för förvärv av ett prov,

— betalningsvillkoren,

— en eventuell uppgift om att alkoholen skall denatureras.

Artikel 22

Anbudsgivare får endast lämna in ett anbud för varje särskild anbudsinfordran. Om en anbudsgivare lämnar in mer än ett anbud, skall inget av dessa anbud behandlas.

Artikel 23

1. Anbuden skall ha kommit in till den behöriga avdelningen hos kommissionen senast kl 12.00 Brysseltid den dag som i meddelandet om den särskilda anbudsinfordran har fastställts som sista dag för inlämnande av anbud. Denna dag skall infalla mellan den 15:e och den 25:e dagen efter den dag när meddelandet om den särskilda anbudsinfordran offentliggörs.

2. Anbud skall endast vara giltiga om det före utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud styrks att en deltagandesäkerhet har ställts hos det berörda interventionsorganet.

3. Vad gäller tillämpningen av punkt 2 skall det berörda interventionsorganet

— genast utfärda ett bevis till anbudsgivarna som visar att deltagandesäkerheten har ställts för de mängder som varje interventionsorgan ansvarar för,

— överlämna en lista över kontrollerade och godkända deltagandesäkerheter till kommissionen senast två arbetsdagar efter den sista dagen för inlämnande av anbud.

Artikel 24

1. Kommissionen får, i enlighet med förfarandet i artikel 83 i förordning (EEG) nr 822/87 och senast 15 arbetsdagar efter den sista dagen för inlämnande av anbud, med hänsyn till de inlämnade anbuden besluta

— att tilldela kontrakt, eller

— att inte tilldela kontrakt.

2. Om ett kontrakt tilldelas, skall kommissionen anta det fördelaktigaste anbudet. Om två eller flera anbud är identiska, skall kommissionen tilldela mängden genom lottdragning.

3. Kommissionen

— skall skriftligen och mot mottagningsbevis underrätta de anbudsgivare vars anbud inte har antagits om de beslut som berör deras anbud,

— skall underrätta de medlemsstater som innehar alkoholen och de anbudsgivare som har tilldelats kontrakt om sitt beslut,

— skall i förenklad form offentliggöra resultaten av anbudsinfordran i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Artikel 25

1. Interventionsorganet skall lämna varje anbudsgivare som har tilldelats kontrakt ett kontraktsbevis som visar att anbudet har antagits.

2. Varje anbudsgivare som har tilldelats kontrakt skall inom 20 dagar efter mottagandet av det meddelande som avses i artikel 24.3

— utverka det kontraktsbevis som avses i punkt 1 från varje interventionsorgan som innehar alkoholen,

— lämna ett bevis på att en uppfyllelsesäkerhet har ställts hos interventionsorganet i den medlemsstat där den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt har sitt säte som garanti för att hela den mängd alkohol för vilken kontrakt tilldelats verkligen används för de ändamål som anges i meddelandet om anbudsinfordran.

Artikel 26

1. Det interventionsorgan som innehar alkoholen och den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt skall gemensamt för varje parti fastställa en preliminär tidsplan för avhämtning av alkoholen. Denna tidsplan skall meddelas kommissionen, så att avhämtningen av alkoholen kan samordnas i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.

2. Avhämtningen av den alkohol som ingår i det första partiet från de berörda interventionsorganens lager skall vara avslutad inom en tidsfrist som fastställs med hänsyn till mängden alkohol i partiet, på så sätt att en månad motsvarar varje sammanlagd delmängd på 54 000 hl 100 volymprocent alkohol.

Tidsfristen skall beräknas från och med slutet av den första månaden efter dagen för mottagandet av meddelandet att anbudet antagits.

Artikel 27

1. Avhämtningen av det andra partiet alkohol skall inte påbörjas förrän all alkohol i det första partiet har avhämtats från de berörda interventionsorganens lager.

För detta ändamål

— skall varje berört interventionsorgan meddela kommissionen så snart hela dess andel av det första partiet har avhämtats från dess lager,

— skall kommissionen, när den har fått alla de meddelanden som avses i föregående strecksats, genast meddela de berörda interventionsorganen och den anbudsgivare som tilldelats kontraktet att avhämtningen av det andra partiet kan påbörjas på den dag som anges i meddelandet.

2. Avhämtningen av det andra alkoholpartiet från de berörda interventionsorganens lager skall vara avslutad inom en tidsfrist som fastställs med hänsyn till mängden alkohol i partiet, på så sätt att en månad motsvarar varje sammanlagd delmängd på 54 000 hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Tidsfristen skall beräknas från och med den första dagen i månaden efter den dag som anges i det meddelande som avses i punkt 1 andra stycket andra strecksatsen.

3. Om en särskild anbudsinfordran omfattar mer än två partier, skall bestämmelserna i punkterna 1 och 2 tillämpas på avhämtningen av de övriga partierna.

Artikel 28

Det pris per hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent som erbjuds av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall gälla fram till den första prisjusteringen, som skall ske den första dagen i den femte månaden efter den sista dagen för inlämnande av anbud. Detta anbudspris skall justeras var tredje månad med en koefficient, dock med en marginal inom vilken tillämpningen av denna koefficient inte skall medföra några justeringar av det erbjudna priset.

Koefficienten och marginalen skall anges i meddelandet om anbudsinfordran.

Artikel 29

1. Den avhämtning av alkohol som avses i artiklarna 26 och 27 skall ske mot uppvisande av en uttagsorder, som skall utfärdas av det interventionsorgan som innehar alkoholen så snart den mängd alkohol som skall avhämtas har betalats. Denna mängd skall fastställas till närmaste hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.

Varje uttagsorder skall omfatta en mängd på minst 5 000 hl, utom när det gäller den sista avhämtningen av varje parti, i varje medlemsstat.

2. Äganderätten till den alkohol som omfattas av en uttagsorder skall övergå till köparen när uttagsordern har utfärdats, och motsvarande mängd skall anses ha avhämtats samma dag. Från denna tidpunkt skall köparen överta risken för stöld, svinn och förstörelse samt kostnaderna för lagring av alkohol som inte har avhämtats.

3. I uttagsordern skall anges den tidsfrist inom vilken alkoholen skall ha flyttats från det berörda interventionsorganets lager.

4. Användningen av alkoholen i varje parti skall vara avslutad senast ett år efter dagen för den sista avhämtningen av varje parti.

AVDELNING IV

Allmänna bestämmelser och kontrollbestämmelser

Artikel 30

1. Alkoholen skall säljas i partier.

2. Ett parti skall bestå av en mängd alkohol av tillräckligt enhetlig kvalitet som kan vara fördelad på flera behållare och lagras på flera platser och i flera medlemsstater.

3. Varje parti skall numreras. Partinumren skall föregås av bokstäverna "EG".

4. Varje parti skall beskrivas. Denna beskrivning skall innehålla åtminstone följande uppgifter:

a) Lagringsplatsen för partiet, inbegripet en hänvisning som gör det möjligt att identifiera varje behållare som innehåller alkohol, samt mängden alkohol i varje behållare.

b) Den totala mängden uttryckt i hl uttryckt som 100 volymprocent. Denna mängd kan variera med upp till 1 %.

c) Alkoholhalten i varje behållare, uttryckt i volymprocent med en decimal.

d) Om det är möjligt, partiets kvalitet med en övre och nedre gräns för följande värden:

— Syrahalt, uttryckt i gram ättiksyra per hl 100 alkohol.

— Metanolhalt i gram per hl 100 volymprocent alkohol.

e) En hänvisning till den interventionsåtgärd som föranledde alkoholproduktionen, med angivande av den tillämpliga artikeln i förordning (EEG) nr 822/87.

5. Om en särskild anbudsinfordran omfattar mer än två partier, skall endast det första partiet eller de första två partierna upp till en mängd på en miljon hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent beskrivas i meddelandet om anbudsinfordran i enlighet med punkt 4.

Minst två månader före utgången av den frist som har fastställts i de preliminära tidsplaner som avses i artikel 26.1 för avhämtning av hela det sist beskrivna partiet från interventionsorganens lager skall beskrivningen enligt punkt 4 av det eller de följande partierna offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

För detta ändamål skall de nämnda preliminära tidsplanerna meddelas kommissionen under den månad som följer efter den första avhämtningen av de partier som beskrivs i meddelandet om anbudsinfordran.

Artikel 31

1. För att kunna behandlas skall anbuden vara skriftliga och innehålla följande:

a) Referensnumret på meddelandet om anbudsinfordran.

b) Anbudsgivarens namn och adress.

c) Vad gäller en anbudsinfordran avseende delpartier, beteckningen på den eller de behållare som anbudet omfattar och som anges i meddelandet om anbudsinfordran.

d) Det erbjudna priset i ecu per hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent. Vid en särskild anbudsinfordran skall detta pris endast gälla det första partiet.

e) En försäkran från anbudsgivaren som innebär en förpliktelse att uppfylla alla bestämmelser som gäller det aktuella anbudsförfarandet.

f) En försäkran från anbudsgivaren om

— att han avstår från reklamationer vad gäller kvaliteten och egenskaperna hos den alkohol som eventuellt tilldelas honom,

— att han godkänner eventuella kontroller avseende ändamålet med och användningsområdet för alkoholen,

— att han åtar sig bevisbördan i fråga om alkoholens användning i enlighet med villkoren i meddelandet om anbudsinfordran.

g) Vid enkel och särskild anbudsinfordran, bevis för att de deltagandesäkerheter som avses i artikel 15.3 respektive 23.3 har ställts.

h) Vid anbudsinfordran avseende delpartier, en noggrann beskrivning av alkoholens industriella användningsområde.

2. Ett anbud skall endast vara giltigt om

a) anbudsgivaren är etablerad inom gemenskapen,

b) anbudet gäller hela det aktuella partiet, utom vid särskild anbudsinfordran där anbudet skall avse samtliga partier i deras helhet.

3. Ett anbud som är godkänt för anbudsprövning kan inte dras tillbaka.

4. Anbud kan förkastas, om anbudsgivaren inte ställer alla nödvändiga säkerheter som garanti för uppfyllelse av sina förpliktelser.

Artikel 32

1. Från och med offentliggörandet av ett meddelande om anbudsförfarandet och fram till sista dagen för inlämnande av anbud till denna infordran får alla intresserade parter förvärva prover av den alkohol som erbjuds till försäljning mot betalning av 2 ecu per liter. Den mängd som varje intresserad part får förvärva skall inte överstiga 5 liter per behållare.

2. Efter utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud

— får den anbudsgivare som tilldelats kontrakt förvärva prover av den tilldelade alkoholen,

— får varje anbudsgivare som erbjudits ett ersättningsparti enligt artikel 7.4 förvärva prover av den erbjudna ersättningsalkoholen.

Dessa prover kan fås från interventionsorganen mot betalning av 2 ecu per liter, varvid mängden skall vara begränsad till 5 liter per behållare.

3. Interventionsorganet i den medlemsstat inom vars territorium alkoholen förvaras skall se till att de intresserade parterna kan utnyttja denna rätt.

4. Om anbudsgivaren inom den tidsfrist som fastställs i artikel 9.1, artikel 18.2, artikel 26.2 eller artikel 27.2 för avhämtning av det aktuella alkoholpartiet finner att en mängd alkohol som tilldelats honom inte kan användas för det planerade ändamålet till följd av dolda föroreningar som på grund av sin natur inte kunde upptäckas vid den tidpunkt när det var möjligt att kontrollera alkoholen före tilldelningen av kontraktet, kan kommissionen, om denna upptäckt bekräftas av interventionsorganet, besluta att erbjuda anbudsgivaren en mängd ersättningsalkohol. Den behållare i vilken ersättningsalkoholen förvaras skall bestämmas i samråd med det berörda interventionsorganet. Om anbudsgivaren inte skriftligen gör någon invändning mot denna överföring till det berörda interventionsorganet inom 10 arbetsdagar från den dag när kommissionens beslut om ersättningsmängden meddelas, skall han anses ha samtyckt till ersättningen.

Artikel 33

1. Om alkoholen skall denatureras, skall denatureringen verkställas för den mängd som avhämtas mellan den tidpunkt när uttagsordern överlämnas och den tidpunkt när alkoholen fysiskt avhämtas under den berörda medlemsstatens kontroll. Kostnaden för denna denaturering skall bäras av den anbudsgivare som har tilldelats kontraktet.

2. Denatureringen skall ske genom tillsats av 1 % bensin till den aktuella mängden 100 volymprocent alkohol.

3. Denatureringen kan utföras i en särskild behållare för detta ändamål.

Artikel 34

Vid tillämpning av denna förordning skall följande gälla:

1. a) Vad gäller deltagandesäkerheten för anbudsgivning skall de primära kraven enligt artikel 20 i förordning (EEG) nr 2220/85 vara att anbud inte får dras tillbaka efter utgången av den fastställda tidsfrist inom vilken anbud skall lämnas in och att en uppfyllelsesäkerhet ställs.

   b) Vad gäller uppfyllelsesäkerheten skall de primära kraven enligt artikel 20 i förordning (EEG) nr 2220/85 vara att den avhämtade alkoholen verkligen används för de ändamål som anges i den aktuella anbudsinfordran och att hela mängden alkohol skall avhämtas från varje berört interventionsorgans lager innan tidsfristen löper ut.

2. Användningen av den avhämtade alkoholen för de angivna ändamålen skall anses vara fullständig, om följande villkor är uppfyllda:

   a) Vid rektifikation före användning:

      — Minst 90 % av den totala mängd alkohol som avhämtas i samband med en anbudsinfordran avseende delpartier används för de angivna ändamålen.

      — Minst 95 % av den totala mängd råalkohol som avhämtas i samband med en enkel anbudsinfordran används för de angivna ändamålen och den anbudsgivare som har tilldelats kontraktet styrker att denna verksamhet har ägt rum inom gemenskapens territorium. I så fall skall den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt underrätta kommissionen om biprodukternas destination och användning.

   b) Vid dehydratisering före användning: att minst 99 % av den totala mängden avhämtad alkohol används för de angivna ändamålen.

3. a) Deltagandesäkerheten skall genast frisläppas, om anbudet inte antas eller om en anbudsgivare som har tilldelats kontrakt har uppfyllt de villkor som fastställs i punkt 1 a.

   b) Uppfyllelsesäkerheten skall genast frisläppas av varje interventionsorgan som innehar alkoholen så snart den anbudsgivare som har tilldelats kontrakt för vart och ett av dessa interventionsorgan vad gäller den avhämtade mängden lägger fram det bevis som krävs i detta sammanhang enligt avdelning V i förordning (EEG) nr 2220/85.

Artikel 35

Den jordbruksomräkningskurs som gäller dagen före den dag när meddelandet om anbudsinfordran offentliggörs skall tillämpas vid omräkning till nationell valuta av

— de belopp som betalas innan de uttagsorder som avses i artikel 9.2, 18.3 och 29.1 utfärdas och som i anbudet är uttryckta i ecu,

— de deltagandesäkerheter som avses i artiklarna 6.2, 15.2 respektive 23.2, uttryckta i ecu per hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent.,

— de uppfyllelsesäkerheter som avses i artikel 8.2 andra strecksatsen, artikel 17.2 andra strecksatsen respektive artikel 25.2 andra strecksatsen, uttryckta i ecu per hl alkohol uttryckt som 100 volymprocent,

— betalningen för de prover som avses i artikel 32.1 och 32.2, uttryckta i ecu.

Artikel 36

1. I syfte att utarbeta meddelandena om anbudsinfordringar och den beskrivning av partier som avses i artikel 30.5 andra stycket skall kommissionen från de berörda medlemsstaterna begära information, som för varje medlemsstat skall innehålla uppgifter om

— den mängd alkohol uttryckt i hl 100 volymprocent. alkohol som den har för avsikt att erbjuda till försäljning genom anbudsinfordran,

— typen av alkohol,

— alkoholens kvalitet, med angivande av en övre och en nedre gräns för de värden som avses i artikel 30.4 d första och andra strecksatsen.

Senast 15 dagar efter mottagandet av en sådan begäran vad gäller en anbudsinfordran avseende delpartier och senast åtta dagar vad gäller en enkel eller särskild anbudsinfordran skall den berörda medlemsstaten meddela kommissionen de exakta lagringsplatserna och noggranna uppgifter om de olika behållare med alkohol som uppfyller de fastställda kvalitetskraven och som innehåller en sammanlagd mängd alkohol som inte understiger den som anges i första stycket första strecksatsen.

De berörda medlemsstaterna skall göra ett avvägt urval mellan den alkohol som framställs vid de destillationer som avses i artikel 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och den som framställs vid de destillationer som avses i artikel 35 och 36 i samma förordning.

2. När de uppgifter som avses i punkt 1 andra stycket har meddelats kommissionen, skall alkoholen i dessa behållare inte avhämtas förrän den uttagsorder som avser denna alkohol har utfärdats.

Alkohol i behållare som inte anges i meddelandet om anbudsinfordran eller i det beslut av kommissionen som avses i artiklarna 7, 16 och 24 skall inte omfattas av detta förbud.

3. De medlemsstater som innehar alkohol som är föremål för en enkel eller särskild anbudsinfordran skall varje månad meddela kommissionen hur avhämtningen av den alkohol som anbudsinfordran avser fortlöper.

Artikel 37

1. De berörda medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att underlätta genomförandet av denna förordning och sörja för att gemenskapsbestämmelserna följs. De skall utse ett eller flera organ som skall ha till uppgift att kontrollera att bestämmelserna följs.

Kontrollen skall åtminstone motsvara den kontroll som utförs på inhemsk alkohol och skall omfatta minst följande:

— Fysisk kontroll av den transporterade alkoholmängden.

— Täta stickprovskontroller av alkoholens användning, minst en gång i månaden.

— Kontroll av bokföring, journaler, användningsprocesser och lager.

Om alkoholen har denaturerats, skall kontroller göras minst varannan månad.

2. Medlemsstaterna skall fastställa vilka dokument, förteckningar och andra verifikationer eller upplysningar som anbudsgivare som har tilldelats kontrakt skall tillhandahålla. De skall meddela kommissionen vilka kontrollåtgärder som de har vidtagit för tillämpningen av punkt 1. I förekommande fall skall kommissionen meddela de berörda medlemsstaterna sina synpunkter på nödvändiga åtgärder för att säkra en effektiv kontroll.

3. De åtgärder som medlemsstaterna vidtar skall meddelas kommissionen innan kontrollen verkställs.

Artikel 38

I ett meddelande om anbudsinfordran kan fastställas att internationella övervakningsföretag skall anlitas för att kontrollera att anbudsinfordran genomförs korrekt och särskilt att kontrollera alkoholens destination eller slutanvändning. Kostnaderna för dessa tjänster samt kostnaderna för analys och kontroll enligt artikel 37 skall bäras av den anbudsgivare som har tilldelats kontraktet.

Artikel 39

1. Förordning (EEG) nr 1780/89 skall upphävas.

2. Hänvisningar till den upphävda förordningen skall förstås som hänvisningar till den här förordningen och skall tolkas i enlighet med jämförelsetabellen i bilagan till denna.

Artikel 40

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 februari 1993.

På kommissionens vägnar

René STEICHEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

JÄMFÖRELSETABELL

Förordning (EG) nr 1780/89$	Denna förordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6
Artikel 7.1	Artikel 7.1
Artikel 7.2	Artikel 7.2
Artikel 7.3	Artikel 7.3
Artikel 7.4 a	Artikel 7.4
Artikel 7.5	Artikel 7.5
Artikel 7.5 a	Artikel 7.6
Artikel 7.6	Artikel 7.7
Artikel 8	Artikel 8
Artikel 9	Artikel 9
Artikel 10	Artikel 10
Artikel 11	Artikel 11
Artikel 11 a	Artikel 12
Artikel 12	Artikel 13
Artikel 13	Artikel 14
Artikel 14	Artikel 15
Artikel 15	Artikel 16
Artikel 16	Artikel 17
Artikel 17	Artikel 18
Artikel 18	Artikel 19
Artikel 19	Artikel 20
Artikel 20	Artikel 21
Artikel 21	Artikel 22
Artikel 22	Artikel 23
Artikel 23	Artikel 24
Artikel 24	Artikel 25
Artikel 25	Artikel 26
Artikel 26	Artikel 27
Artikel 27	Artikel 28
Artikel 28	Artikel 29
Artikel 29	Artikel 30
Artikel 30	Artikel 31
Artikel 31.1	Artikel 32.1
Artikel 31.1 a	Artikel 32.2
Artikel 31.2	Artikel 32.3
Artikel 31.3	Artikel 32.4
Artikel 32	Artikel 33
Artikel 33	Artikel 34

Förordning (EG) nr 1780/89$	Denna förordning
Artikel 34	Artikel 35
Artikel 35.1 och 35.2	Artikel 36.1
Artikel 35.3	Artikel 36.2
Artikel 35.4	Artikel 36.3
Artikel 36.1	Artikel 37.1
Artikel 36.2	Artikel 37.2
Artikel 35.5	Artikel 37.3
Artikel 37	Artikel 38
Artikel 38	Artikel –
Artikel –	Artikel 39
Artikel 39	Artikel 40